



DOIG RIVER DRUMMERS AT A TREATY LAND ENTITLEMENT MEETING

© Doig River First Nation, 2005.

DESCRIPTION OF CONTENTS: Doig River Drummers Jack Askoty, Brian Acko, Garry Oker, Tommy Attachie and Eddie Apsassin sing three songs to welcome Treaty Land Entitlement (TLE) negotiators and community members to a barbeque. Doig River First Nation Cultural Centre, 2005.

CATALOG NO.: DZVMCDV-7-11-05-01.

RECORDED BY: Kate Hennessy and Amber Ridington

ENGLISH TRANSCRIPT: Kate Hennessy and Amber Ridington, 2006.

DANE-ZAA TRANSCRIPT*: Dr. Patrick Moore

* Funding for Dane-zaa transcriptions and translations provided by a grant from the Volkswagen Foundation entitled: "Beaver Knowledge Systems: Documentation of a Canadian First Nation Language from a Place Name Perspective."

KEY: 00:00 indicates time in minutes and seconds; [] Indicates translator's note.

Italics indicates Dane-zaa language.

00:00

[Chief Gary Oker] It's a special day... We've been working on Treaty Land Entitlement for a long time now, and we're going to start presenting all the information that we got to the Federal Government and the Provincial Government and they're here to, uh, to be our guests, so let's give them a round of applause over here.

00:26

[Drumming and singing a prayer song]

02:26

[Tommy Attachie]

Q juu Ihúgé Oker hiné? wasjin

Then also one, Oker song I will sing, Oker, last prophet, eh.

02:36

[resume drumming and singing]

04:37

[Gary Oker]

Jii naachij yiné, when they talk about these Dreamer's songs that come from the land, that there is two roads, one is the evil road, and one is the good road. And then when we come to a place, where there is only one road, and that road it takes you to heaven. That's what these songs are all about, is to get ourselves off these two roads, into one road.

Yíjeh dé, guula,

In the future then, finally;

05:09

That's why we practice these songs, that's why we maintain it, and we are being recorded now because we are going to put it on the world wide web for a cultural museum. These things are important for us, as Dane-zaa people. All the young people, you go to have some road to follow. That's what we're going to do here. And want to thank you for coming, and being in our community, and get to know the people, talk with them, and uh, hopefully we can be successful in our negotiation to get back our land. Thank you!

05:48

[Tommy Attachie]

Jii yiné? gweh ii one

This song fast, that one.

05:50

[Gary Oker]

Okay, one fast one for everybody's spirit to lift up, then we're going to eat here.